

Zmluva o poskytovaní služieb

Objednávateľ: **Názov:** Európske zoskupenie územnej spolupráce
Pons Danubii, s ručením obmedzeným
Sídlo: Námestie gen. Klapku 1/1, 945 01 Komárno
IČO: 45230021
DIČ: 2023156751
IČ DPH: SK2023156751
Zastúpenie: Zoltán Bara, riaditeľ
Telefón: +421 35 381 13 27
E-mail: office@ponsdanubii.eu
Internetová stránka: <http://www.ponsdanubii.eu>

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: **Názov:** DUNA-GERECSE TURISZTIKAI NONPROFIT KFT.
Sídlo: H – 2890 TATA, ADY E. u. 9
IČO: 11-09-018928
DIČ: 23452783
IČ DPH: HU 23452783
Bankové spojenie: Pannon Takaréknél Bank
Číslo účtu: HU31 6320 0133 1105 1622 0000 0000
V zastúpení: Magyarics Gábor

(ďalej len „poskytovateľ“)

Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) je výsledok obstarávania v zmysle zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) na predmet obstarávania: „Správa o hodnotení politiky trvalo udržateľného cestovného ruchu na Slovensku a v Maďarsku“ v rámci projektu INSiGHTS v spolupráci s EZÚS Pons Danubii, ktorej víťazom sa stal Poskytovateľ. Zmluvné vzťahy sa upravujú zmluvou podľa § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov s nasledovným znením:

I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť služby týkajúce sa vytvorenia turistickej zľavovej karty pre použitie v tých oblastiach regiónu Pons Danubii, ktoré siahajú na územie Slovenskej republiky a realizácia súvisiacich marketingových činností, príprava cezhraničných turistických balíkov programov a služieb v rámci pilotnej aktivity projektu INSiGHTS – Integrated Slow, Green and

1

Healthy Tourism Strategies (Integrované, zelené a zdravé stratégie cestovného ruchu) realizovaný v Dunajskom Nadnárodnom Programme (DNP) 2014-2020 v spolupráci s EZÚS Pons Danubii, v rozsahu vymedzenom v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

2. Požiadavky objednávateľa na predmet zmluvy:
 - V zmysle spolupráce objednávateľa a partnera sa poskytovateľ zaväzuje vytvoriť turistickú zľavovú kartu, zabezpečiť návrh jej dizajnu a vytvorenie administratívneho rozhrania v slovenskom jazyku.
 - Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci spolupráce:
 - a) Zabezpečiť tvorbu informačných textov o subjektoch zapojených do turistického kartového systému a preklad týchto textov do anglického, nemeckého, slovenského a maďarského jazyka.
 - b) Realizovať fórumy, osobné konzultácie a školenia v súvislosti so systémom turistických zľavových kariet a pripraviť sprievodnú dokumentáciu o realizácii týchto podujatí.
 - c) Zabezpečiť marketingové činnosti súvisiace s propagáciou zľavových turistických kariet, konkrétne
 - plánovanie a manažovanie kampane,
 - zabezpečenie reklám a inzercie,
 - generovanie a umiestnenie metrických kódov,
 - tvorba PR článkov (propagácia destinácie, propagácia kartového systému),
 - reklama v regionálnej tlači,
 - d) Zviditeľniť kartový systém a ponuky turistických programových balíkov na sociálnej sieti (facebook, youtube).
 - e) Zabezpečiť tvorbu ponuky cezhraničných turistických programových balíkov podľa prílohy č. 1.
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že predmet zmluvy je financovaný zo zdrojov: Európskeho fondu regionálneho rozvoja - Program cezhraničnej spolupráce Interreg Danube Transnational Programme.

II. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ je povinný dodať predmet zmluvy najneskôr do 15.04.2019.
2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovateľovi zaplatiť sumu za splnenie predmetu zmluvy uvedenú v Čl.3 tejto zmluvy.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach súvisiacich s realizáciou tejto zmluvy, ako aj o všetkých skutočnostiach a informáciách získaných od objednávateľa.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje, že bude zaobchádzať s informáciami, údajmi objednávateľa, ako s dôvernými informáciami. Poskytovateľ sa zaväzuje, že takéto dôverné informácie nebude bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa ďalej kopírovať a/alebo poskytovať tretím osobám s výnimkou tretích osôb, ktoré zabezpečujú splnenie predmetu tejto zmluvy.

5. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne poskytovateľovi pravdivé a neskreslené informácie potrebné na realizáciu objednaných služieb v rozsahu zodpovedajúcom požadovanej odbornej pomoci a vytvorí tým poskytovateľovi podmienky pre výkon jeho činnosti v zmysle tejto zmluvy.

III. Cena diela a platobné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli, že cena za predmet zmluvy je nasledovná:

	Cena za služby v EUR bez DPH
Cena za vypracovanie dokumentu	12 500,- Eur

IV. Platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovateľovi zaplatiť sumu za poskytnuté služby podľa Čl. 3 tejto zmluvy.
2. Objednávateľ uhradí cenu za vykonanie predmetu tejto dohody na základe daňového dokladu – faktúry. Faktúra bude vystavená jednorazovo na celú sumu, po realizácii služby. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia.
3. Akákoľvek platba zo strany objednávateľa voči poskytovateľovi sa považuje za uhradenú v deň jej pripísania na účet poskytovateľa.

V. Záverečné ustanovenia

1. Objednávateľ zodpovedá za zabezpečenie potrebných podkladov súvisiacich s predmetom tejto zmluvy. Tieto podklady objednávateľ v úzkej súčinnosti a za pomoci poskytovateľa zabezpečí v najkratšom dohodnutom termíne.
2. V prípade, ak objednávateľ predloží poskytovateľovi nesprávne údaje, resp. informácie, poskytovateľ nezodpovedá za prípadné následky a škody, ktoré by týmto objednávateľovi vznikli.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať služby podľa požiadaviek objednávateľa v náležitej kvalite.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje k diskrétnemu používaniu informácií.
5. Vzťahy neupravené ustanoveniami tejto zmluvy sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi.
6. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve odsúhlaseného a podpísaného všetkými zmluvnými stranami.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

8. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z toho jeden pre poskytovateľa dve pre objednávateľa.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, rozumejú jej a na znak súhlasu ju podpisujú.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobudne v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Objednávateľom, za predpokladu, že Objednávateľ obdrží kladné stanovisko Riadiaceho orgánu k realizovanému verejnému obstarávaniu.
11. Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditú na mieste súvisiaceho s dodávaným tovarom/službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
 - a) Poskytovateľ a ním poverené osoby,
 - b) Útvor následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora auditorov,
 - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

v Komárne, dňa 05.12.2011

v Komárne, dňa 20.12.06

Objednávateľ:



European Grouping of Territorial Cooperation
Európska Territoriálna Spoločnosť a Cooperatívna
Európska zoskupenie územnej spolupráce
Mestské zastupiteľstvo Vrácke
9450, Komárno, Slovenská republika
IČO: 45230021 DIČ: 2023156751
www.pasdanubi.eu

Poskytovateľ:



Duna-Gerecse Nonprofit Kft.
2890 Tata, Ady E. u. 9.
Adószám: 23452783-2-11
Bsz.: 63200133-11051622

Príloha č. 1

Plnenie požiadaviek zadávateľa:	Uviest' jednotkové ceny v EUR bez DPH
Licenčné poplatky, admin rozhranie v slovenskom jazyku, vytvorenie plastových kariet s vlastným číslovaním (2000 ks)	5.800
Tvorba informačných textov o subjektoch zapojených do turistického kartového systému a ich preklad do angličtiny, nemčiny, slovenčiny, maďarčiny (zmluvy, materiály na webe, minimálne 100 000 znakov)	2.500
Realizácia fórumov (minimálne 4), osobných konzultácií (minimálne 50), školení (minimálne 25) a príprava dokumentácie o týchto podujatiach (minimálne prezenčná listina, fotodokumentácia)	600
Vytvorenie dizajnu turistickej karty: plánovanie prvkov dizajnu (emblém a cca 5-10 rôznych okruhov použitia)	650
Marketingové aktivity: Offline činnosti	
<ul style="list-style-type: none"> • plagát (návrh dizajnu a výroba, veľkosť: A2, počet: 200ks, farba: 4+0) 	110
<ul style="list-style-type: none"> • display (návrh dizajnu a výroba, veľkosť 210x99, počet: 200 ks, farba: 4+0) 	125
<ul style="list-style-type: none"> • nálepka (návrh dizajnu a výroba, veľkosť: 100x100, počet: 200ks, farba: 4+0) 	60
Marketingové aktivity: Online činnosti	
Google AdWords manažovanie kampane, plánovanie kampane, výber kľúčových slov Inzercia a reklama – tvorba textu, vytvorenie štartového balíka Generovanie a umiestnenie konverzných a metrických kódov Základné nastavenia (kampaň na 4 týždne)	500
PR článok prezentujúci destináciu (1x)	300
PR článok popisujúci turistický kartový systém (1x)	
Reklama v regionálnych novinách (4 týždne)	130
Sociálne médiá tvorba a spustenie facebook-profilu, tvorba a spustenie prístupu na youtube, tvorba krátkych filmov o cezhraničných turistických programových balíkoch (minimálne 3 ks)	625
Tvorba ponuky cezhraničných turistických programových balíkov <ul style="list-style-type: none"> ➤ tematická ponuka programov na menej ako 24 hodín (minimálne 10 ponúk) ➤ kompletná tematická ponuka zahrňujúca aj nocľah na viac nocí (min. 5 ponúk) 	1.100
Cena za služby v EUR bez DPH	12.500
DPH 20%	0

Cena za služby v EUR s DPH*

12 500

V Komárom dňa 2018. 12. 06

Duna-Gerecse Nonprofit Kft.
2890 Tata, Ady E. u. 9.
Adószám: 23452783-2-11
Bsz.: 63200133-11051622



podpis a pečiatka